

ПОЗИВНИЦА  
INVITATION



XLVIII

Међународни Фестивал Поезије	International Festival of Poetry
------------------------------------	----------------------------------------

<b>Смедеревска Песничка Јесен</b>	<b>Smederevo's Poet Autumn</b>
-------------------------------------------	----------------------------------------

## ЗЛАТНИ КЉУЧ

Marcel Beyer / Марсел Бајер

### Чуо сам

Чуо сам да ајФон ти гори, а  
неко ти је и на трагу.  
Име ти хоће да сазнају  
на ходнику, суседи твоји

кажу да си у ћирилицу  
отишао, у Београд  
вероватно, и можда у  
Беч ишао. Чуо сам да се кријеш

већ недељама горе у Панкову,  
у неком Врту ветерана: scene  
for the battle only, but still  
scene. Чуо сам и да си се одавно

вратио, жице ти  
сагореле, самог си себе  
Немцима издао, ни  
на улицу више не смеш.

Чуо сам да ајФон ти гори, а ни  
да спаваш не можеш више.  
Уво ти у шетњу оде.  
Уво ти се распало. И

крчало. Отопило се. Чуо сам те  
како кажеш: Само слика рата,  
али ипак сликарство.  
Чуо сам те како сричеш.

Превели:  
Јан Красни и Славица Стојановић

**ПРЕТФЕСТИВАЛСКИ ПРОГРАМИ  
(11 – 13. ОКТОБАР 2017)**

**РАДОСНА СУСРЕТАЊА**

- Сусрети песника Смедерева са ученицима сеоских основних школа и даривање школских библиотека књигама (издања Фестивала)
- Литерарна радионица са корисницима Установе за дневни боравак деце, младих и одраслих особа са сметњама у развоју *Сунце*.

Учествују песници:

Милош Дунчевић, Мошо Одаловић, Јовица Тишма и Живорад Ђорђевић – Жеђ, као и драмски уметници позоришта ПАТОС

**Среда, 11. октобар 2017.**

- 10.30 ОШ *Јован Јовановић Змај* Шалинац  
12.00 ОШ *Иво Андрић* Радинац  
13.30 ОШ *Досијеј Обрадовић* Враново

**Четвртак, 12. октобар 2017.**

- 10.30 ОШ *Иво Андрић* Раља  
12.00 ОШ *Ђура Јакшић* Мала Крсна  
13.30 ОШ *Херој Свети Младеновић* Сараорци

**Петак, 13. октобар 2017.**

- 10.30 ОШ *Свети Сава* Вучак  
12.00 ОШ *Бранислав Нушић* Петријево  
13.30 ОШ *Димитрије Давидовић* Удовице

**Понедељак, 16. октобар 2017.**

**19.00 Народна библиотека Смедерево**

***ПЕСНИШТВО МОМБАЈА (ИНДИЈА)***

- О песништву Момбаја говори Хемант Дивате (Индија), песник, преводаца, издавач, публициста и директор фестивала у Момбају

Центар за културу Смедерево	The Cultural Centre Smederevo
17 – 19. октобар 2017.	17 <sup>th</sup> – 19 <sup>th</sup> of October 2017
Улаз слободан	Open to all
ДОБРО ДОШЛИ!	WELCOME!

# Уторак, 17. октобар

## 11.00 Народна библиотека

### СЕДАМНАЕСТИ САЈАМ ПОЕЗИЈЕ

- Јединствена изложба песничких књига на српском језику објављених између два Фестивала
- Изложба књига и докумената из фондова Библиотеке о руској песникињи Марини Цветајевој (обележавање сто двадесет пет година од рођења, 1892-2017)
- Поздравна реч Бранчета Стојановића, председника Организационог одбора Фестивала
- Реч Марине Лазовић, директорке Народне библиотеке у Смедереву
- Музички тренутак: Соло певачи одсека Музичке школе *Косџа Манојловић* у Смедереву

### СВЕЧАНОСТ ДАРИВАЊА

- Домаћи и страни песници дарују Народну библиотеку Смедерево својим најновијим књигама.

## 12.30 Јеринина кула Малог града Смедеревске тврђаве

### ГОСПА ОД ВИНЧЕ

- Маја Херман Секулић (Њујорк)
- Играју: Весна Чипчић и Вјера Мујовић  
(У случају лошег времена, програм ће се одржати у Музеју)

## 17.30 Вински град

### У СЛАВУ БАХУСА

- Поезија и музика посвећене вину
- Стихове казују песници, гости Фестивала
- Дегустација смедеревских вина уз музику смедеревског кантаутора Слободана Бобана Девичерског

## 19.30 Концертна дворана Центра за културу

### ВЕЧЕ ОРФЕЈА

**СУСРЕТИ ПЕСНИЧКИХ ФЕСТИВАЛА:** фестивал *Кришија* из Керале (Индија) и Међународни фестивал поезије *Смедеревска њесничка јесен*

- Поздравне речи Рати Саксене и Горана Ђорђевића

# Tuesday, 17<sup>th</sup> October

## 11.00 National Library

### *THE SEVENTEENTH FAIR OF POETRY*

- Unique exhibition of the books of poetry in Serbian language published between the two Festivals
- Exhibition of the books and documents on the Russian poetess Marina Cvetajeva, from the fund of the Library to mark 125 years from the birth of the poetess, 1892-2017
- Welcoming speech by Branče Stojanović, President of the Organization Committee of the Festival
- Word by Marina Lazović, director of the National Library in Smederevo
- Musical moment: students of the ethnic department of the Musical School “Kosta Manojlović” in Smederevo

### *THE FESTIVITY OF GIVING*

- Local and foreign poets donate their latest books to the National Library of Smederevo

## 12.30 Jerina Tower in the Small Town of the Smederevo Fortress

### *LADY OF VINCHA*

- Maja Herman Sekulić (New York)
- Actors: Vesna Čipčić and Vjera Mujović

## 17.30 The Wine Town

### *CELEBRATING BACHUS*

- Poetry and music dedicated to wine
- Verses spoken by poets, guests of the Festival
- Tasting the wines from Smederevo region and listening to the music written by the songwriter from Smederevo, Slobodan Boban Devečerski.

## 19.30 Concert Hall of the Cultural Centre

### *EVENING OF ORPHEUS*

**MEETING OF POETRY FESTIVALS: festival *Kritija* from Kerala (India) meets International poetry festival *Smederevo Poets' Autumn***

- The addresses by Rati Saxena and Goran Đorđević

## Уторак, 17. октобар

- Песме казују песници гостујућег фестивала и Међународног фестивала поезије *Смедеревска песничка јесен*: Рати Саксена, Хемант Дивате (Индија), Вера Хорват, Јовица Тишма, Радивоје Рале Дамјановић, Љубица Златовић, Жељко Ђурић, Живорад Ђорђевић Жеђ, Мишел Болтрес, Љиљана Стејић Василевски, Татјана Лазаревић Милошевић, Милош Дунчевић, Јасминка Надашкић Ђорђевић и Горан Ђорђевић.
- У сећање на Томислава Стевановића, песму *Плажа код Металора* чита Миљан Губеринић
- Музички тренутак: Одсек за српско традиционално певање Музичке школе *Коста Манојловић*

### ДОДЕЛА НАГРАДЕ СМЕДЕРЕВСКИ ОРФЕЈ ЗА 2017. ГОДИНУ

- Реч председнице жирија мр Татјане Лазаревић Милошевић
- Свечано уручење награде. Награду уручује прошлогодишња добитница Мирослава Мира Цветковић.



# Tuesday, 17<sup>th</sup> October

- Poems recited by the poets of the guest Festival *Kritija* and of the *Smederevo Poets' Festival*: Rati Saxena, Hemant Divate (India), Vera Horvat, Jovica Tišma, Radivoje Rale Damjanović, Ljubica Zlatović, Željko Đurić, Živorad Đorđević Žeđ, Mišel Boltres, Ljiljana Stejić Vasilevski, Tatjana Lazarević Milošević, Miloš Dunčević, Jasminka Nadaškić Đorđević and Goran Đorđević.
- Miljan Guberinić reads the poem *Beach Near Metalor* in memory of Tomislav Stevanović
- Musical moment

## AWARDING ORPHEUS OF SMEDEREVO PRIZE FOR 2017

- Address by Tatjana Lazarevic Milosevic M.A, the president of the jury
- The Award ceremony. The Award is presented by Miroslava Mira Cvetkovic, the last year's Award winner



# Среда, 18. октобар

## 10.00 Средње школе Смедерева

### СВЕТЛОСТИ РЕЧИ

- Сусрет песника, учесника Фестивала, са ученицима смедеревских средњих школа и даривање школских библиотека књигама у издању Фестивала
  - Гимназија
  - Техничка школа
  - Економско-трговинска школа
  - ТТПШ *Десџоџи Ђурађ*
  - Музичка школа *Косџа Манојловић*

## 11.30 Музеј у Смедереву

- Промоција књига Фестивала
- Сусрет песника са новинарима

## 19.00 Хол Центра за културу

- *Књижевни великани у делима Оље Ивањицки* (део опуса за дивот издања ИП *Инџерџрес* из Београда)
- Учествују: Сузана Спасић, директорка *Фонда Оље Ивањицки* и Мирко Мркић Острошки, директор ИП *Инџерџрес*

## 19.30 Концертна дворана Центра за културу

### СВЕЧАНОСТ ОТВАРАЊА ФЕСТИВАЛА

- *Ој, девојко, Смедеревко* (наступ хора *Кир Сџефан Србин* под управом проф. Милана Илића)
- *Научиџе џјесан* (стихове Миодрага Павловића казује Миљан Губеринић)
- Поздравне речи Горана Ђорђевића, директора Фестивала, Радомира Андрића, председника Удружења књижевника Србије, и Кристијана Рајсмилера, аташеа за културу Амбасаде СР Немачке у Београду
- Фестивал отвара академик Милосав Тешић

### ПЕСНИЧКА БАШТИНА

- Песму *Можда сџава* Владислава Петковића Диса говори Миљан Губеринић
- Песму *Чиџаоџи новина* Марине Цветајеве говори Марина Миленковић



# Wednesday, 18<sup>th</sup> October

## 10:00 High Schools of Smederevo

### *THE LIGHTS OF WORDS*

- Meeting of the poets, guests of the Festival, with the students of the High Schools of Smederevo and donation of the books edited by the Festival to the school libraries of:
  - Gymnasium
  - Technical School
  - Economic-trade School
  - TTPS *Despot Djuradj* in Smederevo
  - Musical school *Kosta Manojlovic* in Smederevo

## 11:30 Museum in Smederevo

- The launch of the books published by the Festival
- Meeting of poets with journalists

## 19:00 Hall of the Cultural Centre

- *Literary Giants in Olja Ivanjicki`s Work* (part of opus for divot editions of Publishing Company *Interpres* from Belgrade)
- Participate: Suzana Spasic, director of *Olja Ivanjicki Fond*, and Mirko Mrkic Ostroski, director of *PC Interpres*

## 19.30 Cultural Centre Concert Hall

### *OFFICIAL OPENING OF THE FESTIVAL*

- *Oj, devojko, Smederevko (Oh, Maiden of Smederevo)*, Choir *Kir Stefan Srbini* conducted by Prof. Milan Ilić
- *Naučite pjesan (Learn the Poem)*, verses by Miodrag Pavlović spoken by Miljan Guberinić
- Welcoming words by Goran Đorđević, Festival director, Radomir Andrić, the president of Serbian Writers Association, and Christian Reißmüller, the Attaché for Culture of the Embassy of the Federal Republic of Germany in Belgrade
- The Festival is opened by academician Milosav Tešić

### *THE POETIC LEGACY*

- The poem *Perhaps She Is Asleep* by Vladislav Petkovic Dis recited by actor Miljan Guberinić
- The poem *Newspaper Readers* by Marina Cvetaeva recited by Marina Milenkovic

## ЗЛАТНИ КЉУЧ СМЕДЕРЕВА

- Обраћање Франка Баумана, директора Гете инситута у Београду
- Реч Драгана Драгојловића, председника Одбора за доделу награде
- Уручивање међународне песничке награде
- Награду уручује Бранче Стојановић, председник Организационог одбора Фестивала и потпредседник Скупштине Града
- Реч добитника награде
- О песништву добитника награде и његовој књизи изабраних песама говори др Јан Красни, књижевник и универзитетски професор
- Песме казују добитник награде и Миљан Губеринић
- Музички тренутак: Немања Петковић, кларинет, класа проф. Марка Ђорђевића Музичке школе *Косџа Манојловић*

## ЗЛАТНА СТРУНА

- Поезија пет изабраних песника на конкурс за награду *Златна струна*
- Одабране песме казују: Душан Поп Ђурђевић (Нови Сад), Видак М. Масловарић (Београд), Биљана Миловановић Живак (Пожаревац), Милица Миленковић (Сврљиг) и Стефан Митић (Лесковац)
- Гласање публике у холу Центра за културу

# Wednesday, 18<sup>th</sup> October

## ***THE GOLDEN KEY OF SMEDEREVO***

- The address of Frank Baumann, director of Goethe Institute in Belgrade
- The address of Mr Dragan Dragojlović, President of the Committee for the Award
- Ceremonial presentation of the Award
- The Award is presented by Mr Branče Stojanović, President of the Organization Committee of the Festival and Deputy President of the City Assembly
- The address of the Award winner
- Jan Krasni PHD, writer and university professor, speaks about about the literary works of winner of the Award, and about his book
- Poems are recited by the author and Miljan Guberinić
- Musical intermezzo: Nemanja Petković, clarinet

## ***THE GOLDEN STRING***

- Poetry of the five selected poets competing for the *Golden String Award*
- Selected poems spoken by: Dusan Pop Djurdjev (Novi Sad), Vidak M. Maslovarić (Beograd), Biljana Milovanovic Zivak (Pozarevac), Milica Milenkovic (Svrljig) and Stefan Mitic (Leskovac) read a selection of their poems
- Voting by the audience at the Cultural Centre Hall

# Четвртак, 19. октобар

## 11.00 Велика дворана Центра за културу

### **ЗЛАТНИ КЉУЧИЋ**

Програм за ученике основних школа и децу из вртића

- Учествоју: Мошо Одаловић, Зорица Бајин Ђукановић, Душан Поп Ђурђевић, Градимир Стојковић, Јовица Тишма, Драгомир Ђулафић, Бранко Стевановић, Милош Дунчевић и Радивоје Рале Дамјановић
- Сећање на недавно преминулог песника Рашу Попова, добитника *Златној кључићи* 2011. године
- Игроказ ученика ОШ *Бранислав Нушић* на стихове Раше Попова и других добитника *Златној кључићи* (режија: Соња Милетић)

## 12.00 Удружење параплегичара

- Посета групе песника
- Даривање књига библиотеци Удружења

## 12.00 Дом за старе

- Посета групе песника
- Даривање књига библиотеци Дома

## 19.00 Концертна дворана Центра за културу

### **МЕРИДИЈАНИ**

### **МЕЂУНАРОДНО ПЕСНИЧКО ВЕЧЕ**

### **ДОДЕЛА ПОВЕЉЕ ЗЛАТКО КРАСНИ ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ САВРЕМЕНЕ ПОЕЗИЈЕ**

- Повељу уручују Вера Хорват, чланица Организационог одбора Фестивала, преводилац, песникиња и есејиста, Славица и Јан Красни, супруга и син Златка Красног
- Реч Драгана Мраовића, добитника награде

# Thursday, 19<sup>th</sup> October

## 11:00 Great Hall of the Cultural Centre

### *THE GOLDEN LITTLE KEY*

Programme for primary school pupils and for the children from day care institutions

- Participants: Mošo Odalović, Dušan Pop Đurđev, Branko Stevanović, Zorica Bajin Đukanović, Dragomir Čulafić, Gradimir Stojković, Jovica Tišma, Miloš Dunčević and Radivoje Rale Damjanović
- Remembering recently departed poet Raša Popov, winner of the *Little Golden Key* for 2011
- A play by the pupils of the PS “Branislav Nušić” based on the verses by Raša Popov and other winners of the *Little Golden Key* (directed by Sonja Miletic)

## 12.00 Association of paraplegics

- Visit by a group of poets
- Donation of books to the library of the Association

## 12:00 Old Age Home

- Visit by a group of poets
- Donation of books to the Library of the Home

## 19:00 The Concert Hall of the Cultural Centre

### *MERIDIANS*

### *INTERNATIONAL EVENING OF POETRY*

### **PRESENTATION OF ZLATKO KRASNI MEDAL FOR TRANSLATION OF CONTEMPORARY POETRY**

- The Award is presented by Vera Horvat, member of the Organizing committee, and Jan and Slavica Krasni (son and wife of Zlatko Krasni)
- The address by Dragan Mraović, winner of the Award

# Четвртак, 19. октобар

## **МЕРИДИЈАНИ – поезија страних и домаћих песника, гостију фестивала**

- Учествоју: Марсел Бајер (Немачка), Радомир Андрић, Мошо Одаловић, Драган Хамовић, Рати Саксена (Индија), Месут Сенол (Турска), Румијана Еберт (Немачка), Олег Комков (Русија), Христос Кукис (Грчка), Злата Коцић, Георгије Вултуреску (Румунија), Драган Драгојловић, Зоран Хр. Радисављевић, Ричард Беренгартен (Енглеска), Ристо Василевски, Тајтус Моетсаби (Зимбабве), Димитрина Кјуркчијева (Бугарска), Даница Дана Додић (српска песникиња из Француске), Ниса Лејла (Турска), Алекс Сковрон (Аустралија), Маја Херман Секулић (САД-Србија), Радомир Уљаревић (Црна Гора), Карлос Роберто Гомез Берас (Порторико), Силвија Монрос Стојаковић, Бранислав Вељковић, Јерemiја Лазаревић, Зосим Попац, Никола Вуколић (Република Српска), Селимир Радуловић, Јан Красни, Љубиша Бата Ђидић, Олга Панкина (Македонија-Русија), Бабкен Симоњан (Јерменија), Милан Михајловић, Хемант Дивате (Индија), Бајо Саитовић, Душко Новаковић, Душко Бабић, Љубица Рајкић (српска песникиња из Румуније), Стефани Мекензи (Канада), Милован Вржина (Србија)
- Музички тренутак: Милан Лазић, хармоника

## **ДОДЕЛА НАГРАДЕ ЗЛАТНА СТРУНА**

- Реч др Данице Андрејевић, председнице жирија
- Награду уручује Бранче Стојановић, председник Организационог одбора Фестивала
- Награђени песник чита награђену песму

## **ДОДЕЛА НАГРАДЕ ПУБЛИКЕ**

- Извештај председника Комисије за пребројавање гласова публике
- Награду уручује Милорад Поповић, власник *Фојто Дунава*, покровитељ награде

## **ДОДЕЛА ПОВЕЉЕ И СПЕЦИЈАЛНЕ ПОВЕЉЕ ЛИСТА НАШ ГЛАС**

- Уручење Повеље листа *Наш глас* Живораду Ђорђевићу – Жеђу за изузетан допринос завичајном песништву и сарадњу са овом медијском кућом
- Уручење *Специјалне повеље* листа *Наш глас* Љубомиру Илићу

# Thursday, 19<sup>th</sup> October

## **MERIDIANS – Poetry of domestic and foreign poets, guests of the festival**

- **Participants:** Marsel Beyer (Germany), Radomir Andrić, Mošo Odalović, Dragan Hamović, Rati Saxena (India), Mesut Senol (Turkey), Rumiana Ebert (Germany), Oleg Komkov (Russia), Christos Koukis (Greece), Zlata Kocić, Georgi Vulturescu (Romania), Dragan Dragojlović, Zoran Hr. Radisavljević, Richard Berengarten (Great Britain), Risto Vasilevski, Titus Moetsabi (Zimbabwe), Dimitrina Kurkcieva (Bulgaria), Danica Dana Dodić (Serbian poet from France), Nisa Leyla (Turkey), Alex Skovron (Australia), Maja Herman Sekulić (USA), Radomir Uljarević (Montenegro), Carlos Roberto Gomez Beras (Puerto Rico), Silvija Monros Stojaković, Branislav Veljković, Jeremija Lazarević, Zosim Popac, Nikola Vukolić, Selimir Radulović, Jan Krasni, Ljubiša Bata Đidić, Olga Pankina (Macedonia – Russia), Babken Simonjan (Armenia), Milan Mihajlović, Hermant Divate (India), Bajram Saitović, Duško Novaković, Dupko Babić, Ljubica Rajkić (Serbian poet from Romania), Stephany McKenzie (Canada), Milovan Vržina (Srbija).

- Music moment: Milan Lazić, accordion

## **PRESENTATION OF THE GOLDEN STRING AWARD**

- The address of prof. Danica Andrejević, PHD, the president of the jury
- The Award is presented by Branče Stojanović, the president of the Organizing Committee
- The awarded poet reads the award-winning poem

## **PRESENTATION OF AWARD OF THE PUBLIC**

- Report by the President of the Committee for the Counting of Votes of the Audience Award is presented by the contributor,
- The Award is presented by Mr Milorad Popović, owner of *Foto Dunav*, the sponsor of the Award

## **AWARDING MEDAL AND SPECIAL MEDAL OF THE NAŠ GLAS NEWSPAPPERS**

- Presentation of Medal of the Naš Glas to Živorad Đorđević – Žeđ, for extraordinary contribution to the native poetry and cooperation with this media house
- Presentation of Special Medal to Ljubomir Ilić







ORGANIZACIONI ODBOR / ORGANIZING COMMITTEE

Branče Stojanović, predsednik/chairman, Goran Đorđević, direktor, Dragan Stanić, sekretar, Miljan Guberinić, koordinator/coordinator, Miljana Kravić, Svetlana Mihajlović, Risto Vasilevski, Mošo Odalović, Marina Lazović, Dragan Mrdaković, Tatjana Gačpar, Vera Horvat, Vladimir Dasukidis, Radivoje Rale Damjanović, Pinto Mukerdži, Vera Radivojević, Željko Đurić, Ljubica Zlatović i Milorad Popović.

ODBOR ZA DODELU NAGRADE *ZLATNI KLJUČ SMEDEREVA*  
/ COMMITTEE FOR AWARDING *THE GOLDEN KEY OF*  
*SMEDEREVO PRIZE*

Dragan Dragojlović, predsednik, Petar Bunjak, Slobodan Grubačić

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE *ZLATNA STRUNA* / JURY FOR  
*THE GOLDEN STRING AWARD*

prof. dr Danica Andrejević, predsednik, mr Dušan Stojković, Ljubica Zlatović

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE *SMEDEREVSKI ORFEJ* / JURY FOR  
*ORPHEUS OF SMEDEREVO PRIZE*

Mr Tatjana Lazarević Milošević, predsednik, Radivoje Rale Damjanović, Miroslava Mira Cvetković





Књиге у издању Фестивала  
Books published by the Festival:

Едиција *Злајни кључ*  
Edition: *Golden Key*

Марсел Бајер / Marsel Beyer

ОКО САМОЈЕДА / DAS AUGES DES SAMOJEDEN

Зборник Фестивала  
Collected poems of the Festival

Едиција *Злајна сѝруна*  
Edition *Golden String*

Књига 48/ Book N° 48



Едиција *Меридијани*  
*Meridians Edition*

Петар Пајић  
**ИЗАБРАНЕ ПЕСМЕ**  
Petar Rajic  
**SELECTED POEMS**

Ричард Беренгартен  
**ИГРА ПЛАВОГ ЛЕПТИРА**  
Richard Berengarten  
**THE DANCE OF THE BLUE BUTTERFLY**

Драган Хамовић  
**ПОПРАВЉАМ УСПОМЕНЕ**  
Драган Хамович  
**РЕМОНТ ВОСПОМИНАНИЙ**

Рати Саксена  
**РАМ ЗА СЛИКЕ**  
Rati Saxena  
तस्वीर की चौखट

Душко Новаковић  
**ЗОВИТЕ ХИЧКОКА**  
Dusko Novakovic  
**RUFT HITCHСОК**

Душко Бабић  
**ПОВРАТАК**  
Dusko Babic  
**THE HOMECOMING**

Зосим Попац  
**НЕДОХОД**  
Zosim Popac  
**THE WILDERNESS**

ПОКРОВИТЕЉИ • PATRONS

Град Смедерево      City of Smederevo  
Министарство културе      Republic of Serbia –  
Републике Србије      Ministry of Culture

СПОНЗОРИ • SPONSORS

Messer Technogas  
Томи Трејд  
Грапс  
Carbotec Смедерево  
HBIS Group  
Meteh  
Синдикат Независност  
HBIS Group  
Самостални синдикат  
HBIS Group  
Синдикални одбор огранка Електродистрибуције  
Смедерево




Међународни      International  
Фестивал      Festival of  
Поезије      Poetry

Поштански фах 118      P.O. Box 118  
Смедерево 11300      Smederevo 11300  
Србија      Serbia

Tel.-fax: 00 381 (0) 26 64 65 90

e-mail: [sdpesnicka@mts.rs](mailto:sdpesnicka@mts.rs)

[facebook.com/pesnicka.jesen/](https://facebook.com/pesnicka.jesen/)

 @pesnickajesen

web: [smederevskapesnickajesen.org](http://smederevskapesnickajesen.org)